

Volume 68 Numéro 19 | 15 mai 2023

# LOOKOUT

newspaper.com

NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, B.C.

f LookoutNewspaperNavyNews @Lookout\_news LookoutNavyNews

Buying or Selling?  
I can help!

**CHRIS ESBATI**  
Knowledgeable Trustworthy Dedicated

**RE/MAX CAMOSUN**

250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca  
victoriaforsale.ca




*N'oublions pas*

78<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
**BATAILLE DE L'ATLANTIQUE**

Le matelot de première classe Steafan-Mihai Constantinescu, du NCSM Discovery, fait sonner la cloche 24 fois pendant l'appel nominal du nombre de navires de la Marine royale du Canada perdus au cours de la bataille de l'Atlantique, lors de la commémoration du 78<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de l'Atlantique à Sailor's Point, à North Vancouver, le 7 mai.

Le 7 mai, à Sailor's Point, à North Vancouver : Sergent Malcolm Byers

## DANS CE NUMÉRO



**Week-end de la flotte**  
Pages 8-10



**Sécurité routière**  
Page 2



**Hommage à un centenaire**  
Page 3

**PLUS:**  
Prix, événements, communauté, célébrations et nouvelles de confiance sur les parcs automobiles canadiens.

**CANEX**  
A division of GEMYS  
Une division des SBMFC

CANADA'S MILITARY STORE

**CANEX**

**CANEX.CA**

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

**Coffee is ready!** 6 am

A full array of coffee and tea, baked goods and sandwiches!

**MOBILE ORDERING IS NOW AVAILABLE!**

IN ADMIRALS WALK PLAZA ACROSS FROM THRIFTY'S  
101-1503 ADMIRALS ROAD  
Mon-Fri 6 am-5 pm Sat-Sun 8 am-4 pm

P: 250.384.1417 10% DISCOUNT FOR MILITARY AND VETERANS




**COUNTRY GROCER** ISLAND OWNED AND OPERATED SINCE 1984.

**VIEW OUR FLYER IN THIS PAPER WEEKLY!**



# TGEM lance une campagne de sécurité routière

(À gauche) L'adjudant-maire Renaud Michel, le lieutenant Anabelle St-Martin, le sous-lieutenant Naman Sharma et le caporal Trevor Leslie du TGEM montrent l'affiche promotionnelle de la Semaine nationale de la sécurité routière du ministère de la Défense nationale de cette année au quartier général de Work Point, le 4 mai. La campagne de cette année, intitulée "Moi plus sécuritaire, vous plus en sécurité", se déroule du 15 au 21 mai : Peter Mallett/Journal le Lookout

## Lookout pour SÉCURITÉ

Peter Mallett  
Rédacteur en chef

Le slogan de la Semaine nationale de la sécurité routière du ministère de la Défense nationale (MDN) de cette année est simple et direct : "Plus de sécurité pour moi, plus de sécurité pour vous".

"L'objectif est de rappeler que la sécurité routière est une responsabilité partagée et que l'adoption de bonnes habitudes de conduite est l'un des moyens les plus efficaces de rendre les routes plus sûres", explique le caporal Trevor Leslie, du service des transports et du génie électrique et mécanique (TGME). "Cette campagne s'adresse à tous ceux qui conduisent un véhicule sur la base, y compris le personnel militaire, le personnel civil et le personnel du ministère de la Défense.

Organisée par la Sécurité des routes et des véhicules de la BFC Esquimalt, la campagne se déroule du 15 au 21 mai et vise à rendre les routes et les déplacements plus sûrs pour tous ceux qui conduisent un véhicule du MDN.

Le Cpl Leslie, commandant en chef de la sécurité routière et des véhicules, espère que le message sera compris et que les conducteurs tiendront compte des conseils. Il est l'instructeur principal des cours de sécurité et de conduite, s'occupe des rapports de collision et des infractions au code de la route, et dirige l'équipe de délivrance des permis de conduire de la base.

Son unité gère un parc de 753 véhicules pour TGME, dont des voitures, des camions, des camionnettes, des bus et des véhicules spéciaux, notamment des chariots élévateurs

et des semi-remorques. Il supervise également une équipe de 51 conducteurs titulaires de permis de conduire provinciaux des classes 5, 4, 2 et 1. L'objectif général du caporal Leslie est d'améliorer la sécurité sur le lieu de travail et de réduire le nombre de blessures ou de décès dus à des accidents de la route.

"Les accidents peuvent arriver même aux conducteurs les plus expérimentés, en particulier lorsque la complaisance s'installe au volant", explique-t-il.

Le moyen le plus simple d'éviter les accidents et les blessures est de faire preuve de bon sens ; le caporal Leslie invite les conducteurs à toujours être concentrés à 100 % au volant.

"La chose la plus simple à faire pour rester en sécurité est de se détendre, de ralentir et de faire attention aux règles et à la signalisation", explique-t-il.

"Cela comprend également l'interdiction absolue d'utiliser un téléphone portable au volant, la vérification de votre véhicule avant de prendre la route et la nécessité de remplir tous les documents nécessaires lorsque vous utilisez un véhicule du gouvernement du Canada".

Le Cpl Leslie conseille aux conducteurs d'utiliser les différentes ressources disponibles pour améliorer leurs compétences de conduite, notamment en se connectant au Réseau d'apprentissage de la Défense et en suivant le cours de Conduite sécuritaire (CS) ou en consultant le portail web de l'ICBC consacré à la sécurité routière : Road Safety (icbc.com). Vous pouvez également contacter la Transport de la base pour plus d'informations sur les programmes de conduite sécuritaire et de délivrance de permis : +ESQ BLOG Road and Vehicle Safety@BLOG@Esquimalt.

## Conseils de sécurité de l'ICBC

La page Web de l'Insurance Corporation of British Columbia Road Safety propose plusieurs conseils pour améliorer vos habitudes de conduite et la sécurité routière en général. Voici quelques raisons principales pour lesquelles les accidents et les collisions se produisent :

**Distraction au volant** - Les téléphones ou tout ce qui détourne votre attention de la conduite peuvent contribuer à la distraction au volant. Même si vous n'utilisez pas de téléphone, vous pouvez être distrait par celui-ci. Vous avez 3,6 fois plus de chances d'avoir un accident en utilisant votre téléphone portable.

**Vitesse** - L'excès de vitesse est l'une des principales causes de décès dans les accidents de voiture en C.-B. Plus vous

allez vite, plus il vous faut de temps pour vous arrêter, et plus un accident peut être dangereux. Veillez à votre sécurité en ralentissant, en gardant vos distances et en dépassant avec prudence.

**Conduite à risque** - Suivre de trop près et ne pas céder le passage sont deux des comportements à risque les plus courants. D'autres comportements à haut risque consistent à ignorer les dispositifs de contrôle de la circulation et à effectuer des dépassements inappropriés. Ne comptez pas sur les autres pour respecter le code de la route ou faire preuve d'indulgence à votre égard, surtout si vous prenez des risques dangereux.

Source: ICBC



Le Commodore Patrick Montgomery, commandant de la Réserve navale, présente la pièce de monnaie du commandant de la Réserve navale au maître de première classe (retraite) Jim Silvester lors de la célébration de son 100e anniversaire à Shawnigan Lake, le 8 avril.



Le maître de première classe (retraite) Jim Silvester en uniforme avec ses médailles : Étoile 1939-45, Étoile de l'Atlantique, Étoile de Birmanie, Médaille canadienne du volontaire avec agrafe, Médaille de guerre 1939-45 et Décoration des Forces canadiennes.

# Un ancien réserviste de guerre célèbre le centenaire de la Réserve navale

## Lookout pour HÉROES

Ltj Donald Den  
Officier supérieur des affaires publiques,  
NCSM Malahat

L'année 2023 marque une étape importante pour la Réserve navale canadienne, puisque les 24 divisions marqueront le centenaire de leur service par diverses cérémonies et activités commémoratives.

Mais pour un ancien réserviste de la Marine royale du Canada, l'année 2023 marque un centenaire d'un genre différent.

Le 7 avril, le maître de première classe (retraite) Jim Silvester a célébré son 100e anniversaire, la même année que la Réserve navale. Le lendemain, des membres supérieurs de la Réserve navale se sont réunis

à Shawnigan Lake pour célébrer ce centenaire avec M. Silvester. Le Commodore (Cmdre) Patrick Montgomery, commandant de la réserve navale, lui a remis la pièce du commandant de la réserve navale et la pièce de la réserve navale.

"C'est un plaisir d'être ici, de pouvoir remercier M. Silvester en personne à l'occasion de son anniversaire et de reconnaître ses années de service", a déclaré le Cmdre Montgomery en lui remettant les deux pièces.

Le premier maître de première classe Robert Campbell, futur premier maître de la flotte de la Réserve navale, lui a également remis la pièce du centenaire de la Réserve navale, tandis que le capitaine de frégate Cameron Miller, commandant du NCSM Malahat, la division de la Réserve navale de Victoria, lui a remis la pièce du NCSM Malahat.

"C'était spécial d'entendre M. Silvester se

joindre au NCSM Chippawa à l'âge de 16 ans, puisque, par coïncidence, je me suis joint à la même unité à 18 ans, bien que plusieurs années plus tard", a déclaré le Capitaine de frégate Miller. "Le bâtiment n'avait pas beaucoup changé depuis que nous l'avions rejoint, et c'était un honneur et un privilège d'être là pour son 100e anniversaire.

Silvester s'est engagé dans la Réserve des volontaires de la Marine royale du Canada (RVMRC) au NCSM Chippawa, la division de la Réserve navale de Winnipeg, le 6 novembre 1939, au début de la Seconde Guerre mondiale. Il a d'abord été classé parmi les Canadian Boys Seamen parce qu'il n'avait pas l'âge requis à l'époque.

Après sa formation, il participe à la bataille de l'Atlantique, protégeant les convois de ravitaillement dans l'Atlantique Nord et servant à bord des NCSM Malaspina, Quesnel, Inch Arran et Aquitania. Il a été libéré de la RCNVR le 31 janvier 1946.

Silvester a ensuite réintégré la Réserve navale au NCSM Chippawa le 23 avril 1955. Il a servi pendant dix autres années, faisant l'instruction des recrues dans les exercices de tir et de parade, ainsi que dans l'enseignement en salle de classe. Pendant cette période, il a servi à bord du NCSM Assiniboine et du NCSM Skeena pour l'entraînement naval avant d'être libéré honorablement de la Réserve navale le 28 avril 1965.

Brenda, la fille de Jim, a déclaré que la participation de la Marine aux célébrations d'anniversaire signifiait beaucoup pour son père.

"Il n'a jamais cessé de se vanter que des officiers de la marine lui remettent des pièces de monnaie", a-t-elle déclaré. "Votre présence ici est très spéciale. Du fond du cœur, nous vous remercions du fond du cœur.



**THE BEST PLACE TO BUY A NEW CAR!**  
THE LARGEST INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND  
5 DEALERSHIPS PLUS 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU  
OVER 33 YEARS IN BUSINESS • FAMILY OWNED & OPERATED  
WHEN YOU NEED A VEHICLE, VISIT GALAXY MOTORS!



www.galaxymotors.net 250-478-7603 4391 Westshore Parkway Langford | www.galaxyrv.net 250.590.7425 4377 Westshore Parkway DLR 30897



# LOOKOUT

MORAL ET BIEN-ÊTRE NOUVELLES BFC  
ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

LookoutNewspaper.com @Lookout\_news  
LookoutNewspaperNavyNews LookoutNavyNews

## ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdway.....jazmin.holdway@forces.gc.ca

## ÉDITEUR

Kate Bandura.....250-363-3130  
.....kateryna.bandura@forces.gc.ca

## RÉDACTEUR

Peter Mallett.....mallett.peter@cfmws.com

## PRODUCTION

Teresa Laird .....250-363-8033  
.....production@lookoutnewspaper.com

Leslie Eaton.....250-363-8033  
.....workstation3@lookoutnewspaper.com

## COMPTABILITÉ/RÉCEPTION

Trina Winters .....250-363-3127

## PUBLICITÉ

Joshua Buck .....778-977-5433  
.....sales@forcesadvertising.com

## CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Lt(N) Michelle Scott .....250-363-4006  
Rodney Venis .....250-363-7060

## CONSEILLER ÉDITORIAL FRANÇAIS

A/Slt Alexandre Springer  
.....alexandre.springer@forces.gc.ca

Le LOOKOUT est publié tous les lundis, sous l'égide du Capv J. Jeffrey Hutchinson, Commandant de la Base.

Published each Monday, under the authority of Capt(N) J. Jeffrey Hutchinson, Base Commander.

Le Rédacteur se réserve le droit de modifier, de condenser ou de rejeter les articles, photographies, ou annonces publicitaires pour adhérer au Manuel des politiques des PSP. Les opinions et annonces exprimées dans le journal ne reflètent pas nécessairement le point de vue du MDN.

The editor reserves the right to edit, abridge or reject copy or advertising to adhere to policy as outlined in PSP Policy Manual. Views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of National Defence.

LOOKOUT  
NEWSPAPER

Circulation : 2 000 plus 300 téléchargements de pdf par semaine

Suivez-nous sur Facebook, Twitter et Instagram pour rejoindre notre communauté grandissante des médias sociaux.

Une division des programmes de soutien du personnel  
CFB Esquimalt, PO Box 17000 Stn. Forces,  
Victoria, BC V9A 7N2

Internet: www.lookoutnewspaper.com  
Télécopieur: 250-363-3015

Accord de vente de produits du courrier canadien: 40063331



*"Certains personnes ne savent pas par où commencer, tandis que d'autres attendent depuis longtemps de pouvoir s'exprimer."*

~ Thomas Goenczi

## La première session



Thomas Goenczi

Collaborateur de Lookout

Il y a quelque chose d'authentiquement palpable et d'ineffable dans le fait de se lancer dans quelque chose pour la première fois. Faire un pas en avant et embrasser l'incertitude, un déploiement volontaire dans les océans de l'inconnu. En fait, il s'agit d'un combat direct contre les peurs.

Souvent, avant la première séance de thérapie, l'individu prend conscience d'un domaine particulier qui lui pose problème. Une fois la première séance programmée, un tourbillon de pensées et d'émotions s'empare de la personne, allant de l'excitation-adrénaline à la peur existentielle. Ces vagues d'excitation et de nervosité deviennent de plus en plus fréquentes au fur et à mesure que l'on se rapproche du bureau.

Certaines personnes réfléchissent à ce qu'elles vont dire, à la manière dont elles vont le dire et au déroulement de l'ensemble du processus. Il s'agit là d'expériences courantes avant une séance, qui peut culminer dans la salle d'attente. La salle d'attente peut être un endroit idéal pour se rassembler et se remettre à zéro. Prenez des respirations subtiles, profondes et conscientes à partir du diaphragme et expirez lentement à plusieurs reprises. C'est également l'endroit où vous pouvez fixer une intention pour votre séance.

Vous entendez les pas s'approcher. La porte s'ouvre et vous saluez votre thérapeute pour la première fois. Vous trouvez votre siège et, après avoir parlé de la confidentialité et du consentement éclairé, votre première séance commence enfin. Certaines personnes ont du mal à savoir par où commencer, tandis que d'autres attendent depuis longtemps de pouvoir s'exprimer. Essayez d'être authentique avec vous-même, ne réfléchissez pas trop, soyez simplement.

Après environ 50 minutes, votre conseiller vérifie discrètement l'heure et annonce que la séance est terminée. Les émotions et les pensées se bousculent à l'intérieur. Parfois, les gens se sentent un peu à vif après la première

séance, certains sont soulagés, d'autres confus, et d'autres encore ressentent une petite étincelle et un sentiment d'euphorie après la séance. Ce qui est important ici, c'est d'identifier le sentiment et d'en trouver la raison. Peut-être vous sentez-vous à vif parce que vous avez dû vous ouvrir sur un traumatisme passé ; peut-être vous sentez-vous soulagé parce que vous vous êtes enfin déchargé de quelque chose que vous avez gardé pour vous pendant si longtemps ; ou peut-être vous sentez-vous confus parce que vous ne savez pas comment vous sentir. Il est essentiel de dissiper l'idée que ces sentiments et ces pensées se limitent à la première séance. Ce n'est pas le cas. Lorsque vous vous engagez pleinement dans un processus thérapeutique à long terme, vous finissez par vous imprégner de la vaste gamme d'expériences humaines.

Réfléchissez à votre rapport initial avec votre conseiller. Vous devez être en mesure de voir votre thérapeute comme une personne en qui vous pouvez avoir confiance et qui, selon vous, peut contenir l'espace nécessaire pour vous permettre de surmonter votre lutte. Cela peut prendre quelques séances, mais si vous sentez et savez qu'il y a de la chaleur, de la compassion et un but à atteindre dans la pièce, c'est une bonne indication que vous êtes faits l'un pour l'autre. Il arrive que le client et le conseiller ne soient pas en harmonie l'un avec l'autre. Ce n'est pas grave ; ne vous laissez pas décourager par le travail que vous avez décidé d'accomplir pour vous-même.

Les obstacles se présentent sous de nombreuses formes et vous ne devez pas les laisser prendre le dessus. Tout ce que vous pouvez faire, c'est poursuivre votre recherche et faire en sorte que votre première expérience ne soit pas la dernière.

*Thomas Goenczi est un ancien combattant de la MRC et un conseiller clinique diplômé qui exerce en cabinet privé : Well Then Therapy.*

*Le contenu de ce site n'est pas destiné à remplacer les conseils, le diagnostic ou le traitement d'un professionnel. Demandez toujours l'avis de votre professionnel de la santé mentale ou d'un autre prestataire de soins qualifié pour toute question relative à votre état de santé.*

**babcock**  
Proud to support  
Canada's fleet

Marine ›  
Land ›  
Aviation ›  
Cavendish Nuclear ›  
babcockcanada.com

First Responders & Military: **\$2000** Every Day!

**Sullivan's**  
BARBER SHOP  
Appointments Not Necessary 250 478 9424

Seniors **\$1800**  
Regular **\$2300**

**756 Goldstream Ave.**  
NOW OPEN: MON 10 - 4 PM; TUES - FRI 8:30 AM - 5 PM; SAT 8:30 - 3 PM

**SPROTT SHAW COLLEGE**

**SCHOLARSHIPS FOR MILITARY AND VETERANS.\***

**WWW.SPROTTSHAW.COM**  
**VICTORIA: 250-384-8121**



# Une équipe de la Marine

## Le parcours de Brad Pendlington au sein de la MRC et de l'IMF

Brad Pendlington se tient au soleil à l'extérieur de l'atelier 144 (électricité) de son centre de travail actuel à l'IMF Cape Breton.

### Ashley Evans

Installation de maintenance de la flotte

La devise de la Marine royale canadienne (MRC), "One Navy Team", reflète exactement ce que nous sommes. Nous travaillons les uns pour les autres, ceux qui portent l'uniforme et qui nous protègent, nous et notre pays, et les civils qui effectuent un travail de soutien pour eux et leur objectif primordial.

L'un d'entre eux est Brad Pendlington, membre de l'atelier d'électricité de l'Installation de maintenance de la flotte du Cap-Breton (IMFCB). Brad a servi dans la MRC pendant quatre ans en tant que matelot de première classe (S1), technicien en électricité marine, avant de prendre sa retraite et de s'engager à plein temps dans notre unité en tant que compagnon électricien marin. Au cours des deux derniers mois, il a parcouru les différents magasins spécialisés en électricité.

Le cheminement de carrière de Brad à l'IMF a été un peu moins conventionnel, puisqu'il a obtenu son Sceau rouge en électricité en 2017 avant de s'enrôler dans la MRC. Il a commencé son apprentissage en

2012 à la Southern Okanagan Secondary School. Il a effectué les heures de travail de son apprentissage auprès d'un entrepreneur en électricité qui travaillait à la reconstruction de l'école après un malheureux incendie. Ce faisant, il a accumulé suffisamment d'heures pour suivre ses deux premières années d'études en électricité à l'Institut de technologie de la Colombie-Britannique. Il a terminé sa troisième et quatrième année à l'Okanagan College en 2017 et a reçu son permis de pratique après avoir réussi l'examen du Sceau rouge.

Brad a d'abord posé sa candidature à la Marine royale canadienne au secondaire, mais il ne s'est engagé qu'en 2018, car il voulait d'abord obtenir son brevet. Il a suivi l'entraînement de base la même année et, comme ses études antérieures ont été prises en compte au moment de l'enrôlement, Brad a reçu une solde de spécialiste et a été promu directement matelot de première classe.

"C'était un endroit idéal pour rencontrer des amis de tous les horizons et de toutes les régions du Canada", poursuit Brad. "Ils ont vraiment pris soin de nous ; c'était un privilège de servir mon pays".

Rejoindre la MRC était important pour lui,

car il se sentait poussé à suivre les traces des membres de sa famille, y compris ses grands-parents, qui avaient servi avant lui. Il a passé son temps dans la marine à bord du NCSM Winnipeg en tant que technicien naval et plongeur de l'équipe de bord, avec laquelle il a été déployé dans le cadre des opérations Projection et Néon pendant six mois dans l'extrême est du Pacifique. Brad a également travaillé à l'École navale du pacifique (ÉN(P)), dans l'installation de service des bateaux d'entraînement, où il s'est occupé des canots pneumatiques à coque rigide (RHIB) et de leurs moteurs diesel.

"J'ai découvert que mon passage dans la MRC m'a permis d'acquérir de nombreuses compétences autres qu'électriques, et que le fait d'apprendre le travail des autres vous permet d'améliorer le vôtre", a-t-il déclaré.

Alors que de nombreuses personnes poursuivent une longue carrière au sein de la MRC et des Forces armées canadiennes, Brad a décidé, à la fin de 2022, qu'il était temps pour lui de passer à un rôle civil et n'a pas trouvé de meilleur endroit pour continuer à soutenir la communauté qu'il tenait en si haute estime.

"La totalité de ma pension a été transférée à la FMF, et je bénéficie d'une stabilité, d'un

saire compétitif et d'avantages sociaux. Ces avantages ne sont pas disponibles ailleurs dans l'industrie - nous avons beaucoup de chance ici", a-t-il déclaré.

"FMF est un endroit idéal pour apprendre tout en travaillant sur un large éventail d'équipements électriques. Je trouve cela très technique et j'aime l'aspect dépannage et l'utilisation de toutes mes compétences.

Il existe de nombreuses voies pour réussir, soutenir et servir son pays, que ce soit par le biais du service militaire ou civil, comme chacun d'entre nous le fait. Brad a eu la chance de vivre les deux côtés de la médaille et de comprendre les complexités des deux environnements de travail.

"C'est formidable d'avoir mes amis de la marine près de moi, et je ressens toujours ce sentiment de fierté de servir le Canada", a déclaré Brad. "Peu importe où nous nous trouvons - ici ou sur les navires - nous travaillons tous dans un but commun.

Cet objectif, c'est l'équipe d'une seule marine.

Les primes à la signature pour les gens de métier de la MRC et les échelles salariales actuelles peuvent être consultées sur le site [forces.gc.ca](http://forces.gc.ca).

## WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE

MILITARY DISCOUNT OFFERED

✓ Residential and Commercial storage ✓ Award winning, modern facility  
✓ Individually alarmed lockers ✓ Easy monthly rentals  
✓ Heated lockers ✓ Easy access

1621 Island Highway, 250-478-8767

U-LOCK selfstorage.ca

## TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.

A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Oil service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Electrical
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Exhaust
- ✓ Brake service
- ✓ Tires

Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press

BBB B.C. GOVERNMENT INSURANCE FACILITY

Castrol WALKER HANKOOK

Ask about BG Protection Plan\*  
Where Dependability and Trust are a Priority...

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • [tracksideautoservice.ca](http://tracksideautoservice.ca)

\* under 80,000 km

# [www.LookoutNavyNews.com](http://www.LookoutNavyNews.com)

# Symposium sur la bataille de l'Atlantique



## Lookout pour ÉVÉNEMENTS

**Paul Seguna**

Capitaine de corvette de la MRC (retraité)

Un symposium sur la bataille de l'Atlantique a eu lieu au Musée naval et militaire de la BFC Esquimalt. Chris Perry, l'historien officiel de la Marine royale du Canada (MRC), y a présenté un exposé interactif en ligne.

La présentation a décrit

l'histoire complète de la lutte de six ans dans laquelle la MRC a joué un rôle essentiel dans la victoire.

Le matelot-chef Ron Carlson, bénévole de la Ligue navale du Canada, a déclaré que la participation à cet événement était "très utile... et qu'il recommencerait à 100 %".

Don Thomas, de la Victoria-Esquimalt Military Reenactors Association (VEMRA), a ensuite présenté un exposé sur le rôle

d'un marin marchand de la Seconde Guerre mondiale, relatant le rôle essentiel joué par la marine marchande dans la bataille.

La matinée s'est terminée par la projection d'un film - Corvette Port Arthur - qui retrace les exploits du capitaine de frégate Ted Simmons, DSO, DSC, dans la salle d'exposition du musée consacrée à son histoire.

Le Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) d'Esquimalt a gracieusement soutenu le symposium en offrant des rafraîchissements.

## Contexte de la bataille de l'Atlantique

*"Au plus fort de la construction navale en temps de guerre, en 1943, la production canadienne de navires marchands - 150 cargos totalisant 1 487 000 tonnes - n'était inférieure que de 15 % à celle du Royaume-Uni. Pour équiper la flotte marchande en pleine croissance, la marine marchande canadienne emploie 12 000 marins, un service civil complet qui n'a jamais manqué de volontaires malgré les dangers auxquels ils étaient confrontés pendant la guerre."*

Bataille de l'Atlantique - Le gantelet de la victoire, page 7, Ted Barris, 2022.

*"Sur les 12 000 Canadiens qui ont servi à bord des navires de la marine marchande pendant la Seconde Guerre mondiale, 1 344 ont été blessés, 146 ont été tués (dont huit femmes) et 198 ont été faits prisonniers. Du Erik Boye, premier navire marchand canadien torpillé, le 15 juin 1940, au dernier, l'Avondale Park, coulé le 7 mai 1945, un total de 58 navires marchands immatriculés au Canada ont été perdus sous l'action de l'ennemi...."*

Bataille de l'Atlantique - Le gantelet de la victoire, page 64, Ted Barris, 2022

Don Thomas, de la Victoria/Esquimalt Military Reenactors Association, pose en tant que marin marchand lors de la bataille de l'Atlantique. Photo : Paul Seguna

**NOW AVAILABLE**

# 2023 Veterans Benefits GUIDE

**FREE** for all veterans and their families

Do **YOU** qualify for disability coverage or a pension?

The 2023 guide includes helpful, up-to-date information on eligibility, applying, coverage **+ MUCH MORE!**

**PLUS**  
Navigating the process  
Helpful tools  
Handy rates snapshot  
Terms to know

Tips on eligibility, applying, **+ MUCH MORE!**

Updated April 2023

Go to: [legionmagazine.com/guide](http://legionmagazine.com/guide)  
Download your **FREE** digital guide today!

Value of **\$19.99!**

LEGION CANADIAN MILITARY HISTORY MAGAZINE

PUBLISHED BY CANVET

SCAN ME!

REGISTERED CHARITY GOLF TOURNAMENT

CHARITY GOLF TOURNAMENT

Presented by CIBC CIBC PRIVATE WEALTH

CoreRx seaspan COMMISSIONAIRES BARCLAY'S  
CITV 875 CMAX 1030 TIMES COLONIST LOOKOUT

50/50 AUCTION DIAMOND DRAW

**3 WAYS TO PLAY AND WIN!**  
Help support veterans and seniors in long term care.  
Play here: [www.broadmeadcare.com/charity-golf-tournament](http://www.broadmeadcare.com/charity-golf-tournament)

SUPPORTING VETERANS MEMORIAL LODGE

Broadmead Care Foundation is a registered charity.  
#886871037RR0001  
Gaming Event Licence #141266 & 141267  
Must be 19+ Please play responsibly.

Broadmead Care Foundation



Photo : La députée Susie Chant, la ministre Mitzi Dean et les membres du NCSM Malahat et du NCSM Discovery posent pour des photos lors d'une cérémonie soulignant le centenaire de la Réserve navale, le 26 avril. Encadré : La députée Susie Chant, ancienne capitaine d'armes du NCSM Discovery, reconnaît les contributions des NCSM Malahat et Discovery à la Réserve navale au cours de l'année de son centenaire, le 26 avril. Photo : Ltv Smith



# Les divisions de la Réserve navale de la côte ouest sont honorées par l'Assemblée législative provinciale

## Lookout pour ÉVÉNEMENTS

En 1 Adam Smith

Officier des affaires publiques du NCSM Malahat

Tout au long de l'année d'entraînement 2023, les 24 divisions de la Réserve navale (DRN) du Canada ont célébré et honoré le 100e anniversaire de la Réserve navale.

Le 26 avril, il était temps pour les deux divisions de la Réserve navale de la Colombie-Britannique d'être reconnues au cours de cette année historique. Les membres du NCSM Malahat, la DRN de Victoria, et du NCSM Discovery, la DRN de Vancouver, ont été invités à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique pour recevoir une reconnaissance pour le travail acharné accompli par les citoyens-marins de tout le Canada au cours du siècle dernier.

Au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans le hall d'honneur de l'Assemblée législative, Susie Chant, députée provinciale de North Vancouver-Seymour, a fait part de son expérience personnelle en tant qu'ancien capitaine d'armes du NCSM Discovery et a parlé de précieuses contributions et des sacrifices que les réservistes navals font régulièrement pour le bien de leur pays.

"Au fil des ans, les réservistes ont été déployés à partir de ces frégates en pierre dans le cadre d'opérations telles que la

sécurité maritime pour les Jeux olympiques de 2010, la lutte contre la pandémie et le soutien aux communautés touchées par des situations d'urgence, notamment les incendies de forêt et les inondations en Colombie-Britannique", a déclaré Mme Chant. "Plus loin, ils contribuent à la sécurité internationale et aux opérations des Forces armées canadiennes en Amérique centrale et du Sud, en Asie, au Moyen-Orient, en Europe et dans d'autres régions.

L'honorable Mitzi Dean, ministre de l'enfance et de la famille et députée d'Esquimalt-Metchosin, a également évoqué le rôle des réservistes navals pendant la Seconde Guerre mondiale.

"La plupart des quelque 100 000 marins qui composaient la Marine royale canadienne en 1945 étaient des réservistes. Ces réservistes, qui avaient commencé la guerre en tant que pharmaciens, ouvriers, mineurs, instituteurs et avocats, sont devenus l'épine dorsale de la Marine en tant qu'officiers et membres d'équipage des navires canadiens qui ont participé à la plus longue campagne militaire ininterrompue de la Seconde Guerre mondiale : la bataille de l'Atlantique", a déclaré le ministre Dean. "De 1939 à 1945, leur courage, leurs compétences et leurs sacrifices ont permis d'assurer les lignes d'approvisionnement à partir des Amériques pour soutenir l'effort de guerre européen en

protégeant les convois contre la menace des sous-marins allemands U-Boat.

Le capitaine de frégate Cameron Miller, commandant du NCSM Malahat, a également parlé brièvement de ce qu'il faut pour être un réserviste naval aujourd'hui. Rappelant la célèbre citation selon laquelle un réserviste doit être "deux fois plus citoyen", le Capitaine de frégate Miller a souligné le dévouement nécessaire pour qu'une personne choisisse de consacrer une journée entière à son travail (ou à d'autres responsabilités à temps plein), puis de passer ses soirées et ses week-ends à s'entraîner pour défendre le Canada.

Après la cérémonie, les marins de Malahat et de Discovery ont été invités à se rendre à la tribune pour assister à la période des questions. Là, devant l'Assemblée législative, le député Chant a reconnu officiellement l'importance du centenaire de la Réserve navale du Canada et la contribution des deux DRN de la côte Ouest à cet héritage :

"Je me lève aujourd'hui pour rendre hommage à la Réserve navale du Canada à l'occasion de son centenaire en 2023 et pour reconnaître en particulier les contributions à cette province des marins des navires canadiens de Sa Majesté Discovery et Malahat.

"Aujourd'hui, la Réserve navale est représentée par 24 divisions, comprenant plus de 4 100 Canadiens. Nous avons la chance, en Colombie-Britannique, d'accueillir deux divisions de la Réserve navale : Le NCSM Discovery, situé sur l'île Deadman dans le

parc Stanley et établi en 1924, et le NCSM Malahat, maintenant situé à Shoal Point ici à Victoria, établi en 1947.

"Des membres des deux navires Discovery et Malahat nous rejoignent aujourd'hui dans la galerie. Ces fiers Britanno-Colombiens, d'hier et d'aujourd'hui, ont choisi d'être des marins citoyens qui servent à temps plein ou à temps partiel dans la Marine royale du Canada tout en menant leur vie civile et leur carrière. Nous leur rendons hommage pour leur bravoure, nous les remercions pour leur dévouement au cours des 100 dernières années et nous leur souhaitons, ainsi qu'à leurs compagnons de bord, beaucoup de succès dans leurs entreprises, proches ou lointaines, au service du Canada."

"C'était une expérience formidable", a déclaré le matelot de troisième classe Brian Haug, l'un des marins du NCSM Malahat présents. "C'était un privilège d'être reconnu publiquement à l'Assemblée législative et de passer du temps avec la députée Chant. Elle a été charmante et nous a fait faire une visite personnalisée au cours de laquelle nous avons rencontré le président de l'Assemblée et Première Eby.

Les NCSM Malahat et Discovery, ainsi que d'autres DRN à travers le Canada, continuent d'organiser des activités cette année pour commémorer le centenaire. Toute personne souhaitant participer et soutenir les événements à venir est invitée à contacter directement la DRN de sa région.



# WEEK-END DE LA FLOTTE

## MARINE ROYALE DU CANADA | VANCOUVER 2023

Ltv Pamela Hogan  
MARPAQ OAP

Trafic Victoria, navire de guerre canadien 341 estimant First Narrows un-trois-zéro-zéro, terminé.

Le NCSM Ottawa est entré dans le port de Vancouver le 4 mai, suivi du NCSM Nanaimo et des navires-écoles de classe Orca Raven 56, Orca 55 et Moose 62, à l'occasion du deuxième week-end annuel de la Flotte canadienne du Pacifique (CANFLTPAC) au quai de la cale sèche de Burrard, à North Vancouver.

Le week-end de la flotte s'est déroulé du 5 au 8 mai. Il comprenait des démonstrations de plusieurs unités de la Marine royale canadienne (MRC), notamment le Groupe des opérations tactiques navales, l'Unité de plongée de la flotte (Pacifique), la Force sous-marine canadienne, la Musique Naden, l'Installation de maintenance de la flotte du Cap-Breton, le recrutement de la Réserve navale et l'Équipe de sécurité navale (ESN).

Le NST, en collaboration avec l'Unité de formation des patrouilleurs, a offert au public des promenades gratuites à bord d'embarcations pneumatiques à coque rigide (RHIB) dans le port de Vancouver. Clive et Kathy Mark, de West Vancouver, ont déclaré que

pendant qu'ils attendaient le début de leur visite du NCSM Ottawa, "deux sympathiques aspirants de marine" les ont inscrits pour une visite "tranquille" de l'arrière-port à bord d'un canot pneumatique à coque rigide.

"Une visite exaltante de l'arrière-port était plutôt l'expérience à vivre ; nous avons adoré chacune des 15 minutes environ", a déclaré le couple. "La visite du NCSM Ottawa a été tout aussi impressionnante : tous les marins que nous avons rencontrés nous ont expliqué clairement l'équipement et l'utilité de chaque dispositif.

Les navires de CANFLTPAC ont offert des visites gratuites du pont supérieur. À la fin du week-end, on estime que le NCSM Ottawa a accueilli environ 4 600 personnes, les navires-écoles de la classe Orca, environ 1 430 personnes, et le NCSM Nanaimo, environ 2 400 personnes.

Au cours du week-end, le NCSM Nanaimo a reçu la visite surprise d'un Wren de 100 ans qui s'est enrôlé dans la Royal Navy comme mécanicien en 1942.

Kathy Morrison a rencontré le capitaine du navire dans la course menant aux appartements principaux.

J'ai demandé : "Êtes-vous le capitaine ?" et quand il a confirmé, j'ai dit : "Eh bien, maintenant, je ne sais

pas si je dois saluer ou faire une révérence", a-t-elle raconté.

Le capitaine de corvette Mike Vanderveer, commandant du navire, lui a remis une casquette de commandant au moment où elle a débarqué. Le lendemain, Mme Morrison est retournée à l'embarcadere pour une visite privée du NCSM Ottawa offerte par l'enseigne de vaisseau de première classe (Ens 1) Deidre Van Herpt et l'Ens 1 Spencer D'Amore. Elle a également assisté dimanche à la cérémonie commémorative de la bataille de l'Atlantique organisée au Sailor's Point Waterfront Park par la Vancouver Naval Veterans Association. La cérémonie a commémoré le 78e anniversaire de la plus longue bataille ininterrompue de la Seconde Guerre mondiale.

Les marins ont également participé à des activités de sensibilisation, notamment à la journée portes ouvertes et au salon de l'emploi du NCSM Discovery, à la remise de médailles aux finalistes du marathon BMO de Vancouver et à la présentation d'une planche à roulettes de la MRC dans le cadre de la compétition de planche à roulettes pour les jeunes organisée par CityFest. On estime que la MRC a rencontré environ 11 000 membres du public pendant le week-end de la flotte.



**E-FILE FROM \$79<sup>99</sup>+GST**

**Top Shelf Bookkeeping Ltd.**  
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE

**2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS**

101-76 Gorge Road West Victoria, BC V9A 1M1 250-388-9423	1253B Esquimalt Road Victoria BC V9A 3P4 250-590-4050
--	---

**Working for our community**

**Mitzi Dean**  
MLA, Esquimalt-Metchosin

250-952-5885  
#104 - 1497 Admirals Road  
Mitzi.Dean.MLA@leg.bc.ca / MitziDean.ca



**BROWN'S The Florist**  
Since 1912

**MILITARY APPRECIATION DISCOUNT 10% OFF**

Stay Connected From a Distance With Flowers

**Downtown** 250-388-5545  
**Sidney** 250-656-3313  
**Westshore** 778-433-5399

[brownsflorist.com](http://brownsflorist.com)

**We thank you for your service.**

**McCONNAN BION O'CONNOR & PETERSON**  
Lawyers

420-880 Douglas St,  
Victoria, BC V8W 2B7  
tel 250-385-1383  
toll free 1-888-385-1383  
fax 250-385-2841  
[mcbop.com](http://mcbop.com)

**SPECIAL MILITARY PRICE!**

**2012 VOLKSWAGEN GOLF SPORTWAGEN**  
**\$11,831**  
110,601 kms  
Stk 2345

**ATTENTION MILITARY!**  
Ask about our exciting new financing options, with a down payment of \$1000 or even less, and bi weekly payments of \$129! No credit or bad credit? Not a problem.

**THEY SAY NO, WE SAY YES!**  
We do things differently. We always work to get you the best financing with the best lenders with the lowest rates.

**USED CAR CENTRE**  
sales@usedcarcentre.ca

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
9:30am - 7pm Mon-Sat  
Sunday from 11am - 3pm  
1671 ISLAND HWY  
**250-590-8221**

We are ready for the new normal! Find out more at:  
[www.usedcarcentre.ca](http://www.usedcarcentre.ca)



(cadre photo en main) Président de la Honour House et colonel honoraire du 15e régiment d'artillerie de campagne, Al De Genova.  
Photo : Honour House Society Photo: Honour House Society



## Le NCSM Vancouver renoue avec son organisme de bienfaisance communautaire

### Lookout pour la COMMUNAUTÉ

**Peter Mallett**  
Rédacteur

Le drapeau qui flottait au sommet du NCSM Vancouver lors de sa traversée de l'océan Pacifique est retourné à ses propriétaires d'origine.

Le drapeau bleu vif a fièrement flotté à bord du navire de guerre de la Marine royale canadienne (MRC) pendant les cinq mois de son déploiement dans le cadre de l'opération Projection dans la région indo-pacifique. Il appartient à Honour House, l'organisation caritative officielle du navire, qui offre des programmes de soutien essentiels aux militaires, aux premiers intervenants et aux anciens combattants.

Le retour du drapeau faisait partie d'un geste de bonne volonté, explique le capitaine de frégate (Captf) Meghan Coates, commandant du navire.

"L'association caritative de notre navire offre un soutien et un hébergement extraordinaires à nos membres lorsqu'ils sont dans le besoin", a déclaré le Capitaine de frégate Coates. "J'étais très enthousiaste à l'idée d'accueillir Honour House et de lui remettre le drapeau.

Al De Genova, président et fondateur de Honour House, et Larry Campbell, l'un des plus éminents partisans de l'organisation caritative et ancien sénateur canadien, ont visité Esquimalt au cours de la Tournée d'honneur, qui s'étend sur deux mois. Du 4 avril au 10 juin, M. De Genova et son personnel s'arrêteront dans 54 destinations en Colombie-Britannique et au Yukon, à bord d'un grand Humvee vert camouflé.

Lorsqu'il a planifié sa tournée provinciale, Esquimalt a été la première destination qui lui est venue à l'esprit, a déclaré M. De Genova.

"Nous sommes ici pour aider les membres des Forces

armées canadiennes (FAC) dans les moments difficiles", explique M. De Genova. "Notre visite à la BFC Esquimalt a été une autre occasion d'informer les gens sur les programmes et le soutien que nous offrons.

Ils ont également rencontré des membres du Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) Esquimalt et des familles de militaires, le 4e Groupe de patrouille des Rangers canadiens et le commandant de la base, le Captv J. Jeffrey Hutchinson.

M. De Genova a créé Honour House en 2008 à la suite de discussions avec le général Rick Hillier, ancien chef d'état-major de la défense du Canada, et le contre-amiral Tyrone Pile, qui portaient sur les nombreuses blessures liées au travail auxquelles sont confrontés les membres des forces armées.

Le général est venu me voir, m'a donné une pièce de monnaie quatre étoiles et m'a dit : "Je vous mets au défi de faire en sorte que cela fonctionne", a déclaré M. De Genova. "Je me suis dit qu'il ne fallait jamais mettre un Italien au défi de faire quelque chose, et le reste appartient à l'histoire.

M. De Genova estime que la récompense de son travail acharné est la réussite du démarrage du Honour Ranch et les 13 000 nuits d'hébergement que le Honour House a fournies.

M. De Genova porte le béret de l'armée de réserve canadienne et a travaillé comme colonel honoraire du 15e régiment d'artillerie de campagne au cours des neuf dernières années. Il estime que lui et son équipe parcourront des milliers de kilomètres en s'arrêtant dans les filiales de la Légion royale canadienne, les bases militaires, les détachements de la police et des Rangers canadiens, les ambulances et les casernes de pompiers dans les villes et les villages qu'ils visiteront. Le Tour d'honneur a également fait d'autres arrêts sur l'île de Vancouver, notamment à Duncan et Nanaimo (26 avril), Comox et Courtenay (27 avril), et Campbell River (28 avril).

Pour plus d'informations sur Honour House et la Tournée des honneurs, visitez le site [honourhouse.ca](http://honourhouse.ca).

**Honour House est une maison patrimoniale de 11 chambres à coucher située à New Westminster, en Colombie-Britannique, qui a ouvert ses portes en 2010. Il s'agit d'un foyer temporaire où les membres des FAC, les anciens combattants, les premiers intervenants et leurs familles peuvent séjourner gratuitement. En même temps, ils reçoivent des soins médicaux et des traitements dans la région métropolitaine de Vancouver.**

**Honour Ranch, situé sur une propriété pittoresque de 120 acres près d'Ashcroft, en Colombie-Britannique, a ouvert ses portes en 2019. Il gère des programmes de soutien à la santé mentale, y compris la thérapie équine, les pratiques méditatives, la musique, le mouvement et l'art, conçus pour le rétablissement des traumatismes liés au stress opérationnel (TSO) et du syndrome de stress post-traumatique (SSPT). Des plans sont en cours pour construire des bâtiments de soutien supplémentaires et dix nouvelles cabines.**



Le service de police de la ville de New Westminster a prêté le véhicule et la remorque à la Honour House Society pour sa tournée en Colombie-Britannique et au Yukon. Photo : Honour House Society

# Vous avez dit REER ?

**Diane Kennedy, CFP**  
Planificatrice financière,  
Financière du RARM, Comox

En tant que planificateurs financiers, nous vantons les avantages fiscaux des régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER), mais nous entendons souvent dire : " Non merci, j'ai un excellent régime de retraite, je n'ai pas besoin d'un REER ". S'il est vrai que les Forces armées canadiennes (FAC) offrent un excellent régime de retraite, il est également vrai que toutes les situations financières sont uniques. Même si votre ami ou collègue de travail a le même grade, la même allocation mensuelle et les mêmes années de service que vous, vos besoins et objectifs financiers peuvent varier.

Les REER peuvent apporter une valeur ajoutée importante à votre plan financier pendant vos années de travail, à la retraite et dans le cadre de votre plan successoral. Une cotisation à un REER réduit votre revenu imposable aujourd'hui, ce qui signifie que vous payez moins d'impôts maintenant et que vous mettez de l'argent de côté pour le faire fructifier, à l'abri de l'impôt, pour l'avenir. Vous pouvez économiser encore plus d'argent en planifiant stratégiquement vos retraits de REER. Examinons quelques situations que les gens

n'envisagent qu'à l'occasion lorsqu'ils songent à un REER.

## LE COÛT D'ACHAT D'UNE MAISON EST-IL TROP ÉLEVÉ DANS VOTRE PROVINCE ACTUELLE ?

Si vous prévoyez acheter une maison lors d'une affectation future ou à la retraite, envisagez d'utiliser le Régime d'accès à la propriété (RAP). Le RAP ne s'adresse pas seulement aux accédants à la propriété. Vous pouvez l'utiliser plus d'une fois, à condition que vous et votre conjoint n'ayez pas encore été propriétaires d'une maison au cours des quatre années précédant l'achat de la maison. Vous pouvez "emprunter" jusqu'à 35 000 \$ en franchise d'impôt de votre REER et de celui de votre conjoint pour payer votre nouvelle maison. En cotisant à votre REER, vous pouvez épargner en vue de l'achat de votre nouvelle maison tout en bénéficiant d'une déduction fiscale, que vous pouvez également réinvestir pour faire fructifier votre stratégie d'épargne.

## QU'Y A-T-IL SUR VOTRE LISTE DE PROJETS DE RETRAITE ?

Si vous êtes marié ou conjoint de fait, vous pouvez cotiser à un REER de conjoint. Cela réduira votre revenu imposable aujourd'hui et créera un

futur pécule (une somme d'argent épargnée pour l'avenir) que votre conjoint retirera comme revenu à la retraite. Vous pouvez alors affecter le REER de votre conjoint au financement de vos loisirs, tels que les voyages, les sports et les hobbies, tandis que votre pension CAF peut être utilisée pour payer les dépenses mensuelles et annuelles du ménage (factures, entretien, etc.).

## AVEZ-VOUS DÉJÀ CALCULÉ VOS BESOINS EN MATIÈRE DE REVENU DE SURVIE ?

Le fait d'avoir des fonds dans un REER peut vous aider à combler les lacunes de votre plan successoral. Lorsqu'un membre de la retraite décède, le conjoint survivant non militaire a droit à une pension de survivant de 50 %. Mais cela suffira-t-il à assurer à votre conjoint un revenu confortable pour la vie ? L'épargne au moyen d'un REER ou d'un REER de conjoint peut aider à financer les besoins de revenus futurs, sans compter qu'elle sera généralement imposée dans une tranche d'imposition inférieure.

Parlez à un conseiller financier de votre bureau local de la Financière RARM et demandez-lui comment un REER peut profiter à votre plan financier spécifique.



UNITE OUR WORLD

**OKANAGAN  
MILITARY  
TATTOO**  
10TH ANNUAL

**July 29 & 30, 2023**  
Kal Tire Place | Vernon, BC Canada

**KIDS are FREE\***  
\*one FREE kid's ticket with purchase of one adult or senior ticket

Canada | BRITISH COLUMBIA | TOURISM VERNON

Tickets available at  
**ticket seller.ca 250-549-7469**

**okanagantattoo.ca** f t i y



# WEEK-END DE LA FLOTTE

MARINE ROYALE DU CANADA | VANCOUVER 2023

Le premier tour a été donné sur la planche à roulettes peinte à la main présentée par la Marine royale canadienne à la cale sèche Burrard, à North Vancouver, le 6 mai.

Photo : Caporal Tristan Walach, Forces armées canadiennes

La planche à roulettes a été peinte à la main par Leslie Eaton, designer créatif du Lookout, pour les organisateurs de la Fin de semaine de la flotte, qui l'ont offerte en cadeau pour la compétition de planche à roulettes pour les jeunes du CityFest.



# Un spectacle de musique militaire clôturera la première journée des Highland Games

## Lookout pour ÉVÉNEMENTS

Société du festival de musique militaire de Victoria

La 160e édition des Victoria Highland Games au Topaz Park accueillera un spectacle de musique militaire en partenariat avec la Victoria Military Music Festival Society (VMMFS) le 20 mai.

C'est la deuxième année consécutive que la VMMFS présente un spectacle de tatouage militaire aux Highland Games. Présenté dans le cadre des célébrations du week-end de la fête de Victoria, le spectacle soulignera le couronnement du roi Charles III en tant que roi du Canada.

La Musique Naden de la Marine royale canadienne sera rejointe par le 5th (B.C.) Field Regiment Band et le Canadian Scottish Regiment Pipes and Drums. L'Alberta et l'Ontario seront représentés par le corps de cornemuses régimentaire et les danseurs des Calgary Highlanders et le corps de cornemuses du 400e escadron de l'Aviation royale du Canada, de Borden, en Ontario. De retour à Victoria après 20 ans d'absence, la fanfare du Third Marine Aircraft Wing des United States Marines, de Miramar, en Californie, représentera les États-Unis d'Amérique.

"Notre événement rassemble un mélange d'artistes militaires et civils qui, autrement, ne seraient pas réunis à Victoria ou ailleurs", a déclaré Roger McGuire, président de la VMMFS. "À la suite de la pandémie, les

organisations musicales du monde entier doivent relever le défi de se refaire un public. C'est notre façon unique de revenir sur la scène du divertissement à Victoria".

M. McGuire a indiqué que le programme comprendrait des fanfares, des cornemuses et des tambours, des danseurs, et qu'il se terminerait par une fanfare réunissant l'ensemble de la troupe. Il y aura quelques surprises qui plairont à la foule, en plus de l'attente générale d'une grande musique et d'uniformes colorés.

Prévus pour débiter à 19 heures à l'issue de la première journée des Highland Games, le 20 mai, les entrées après 18 heures seront à moitié prix pour les adultes, les personnes âgées et les adolescents, et gratuites pour les enfants de moins de 12 ans. En outre, les groupes donneront des concerts autonomes dans toute la ville de Victoria le 21 mai, puis participeront au défilé de la fête de Victoria le lundi 22 mai.

La VMMFS a été créée en 1993 et a amené une variété de groupes canadiens et étrangers du monde entier à Victoria pour se produire dans le cadre de tatouages militaires, de manèges musicaux, de festivals, de célébrations et de concerts. La Société se réjouit à l'idée de faire découvrir la musique militaire au public de Victoria et de collaborer avec de nouveaux partenaires et de nouvelles opportunités.

## The Harris Dodge Military Appreciation Discount.

\$1000 OFF ANY ADVERTISED PRICE.  
15% OFF ALL PARTS & SERVICE.



No Exclusions.

# HARRIS

+1 778-561-4664

WWW.HARRISDODGE.COM

Disclaimer: DL#31254. Vehicle is for illustrative purposes only. Military employees receive an additional \$1000 off the advertised price with the purchase of a new or used vehicle from Harris Victoria Chrysler. Taxes, and admin fee of \$997 are extra. Military employees will also receive 15% off the retail price of parts and service labor. Service must be completed at Harris Victoria Chrysler. Taxes, shop supplies and environmental levies are extra. Proof of Military status may be required. Offers expire Dec 31, 2022.

17 JUNE / JUIN 2023

# NAVY RUN



# COURSE DE LA MARINE

REGISTER TODAY TO SECURE YOUR 2023 NAVY RUN TECHNICAL SHIRT!

This year's theme showcases the new Arctic Offshore Patrol Vessel Max Bernays and the 100th anniversary of the Naval Reserves.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR RECEVOIR LE CHANDAIL TECHNIQUE DE LA COURSE DE LA MARINE 2023!

Le thème de cette année met en valeur le nouveau patrouilleur hauturier arctique Max Bernays et le 100e anniversaire de la Réserve navale.



NAVYRUNESQUIMALT.COM

REGISTRATION FEES / FRAIS D'INSCRIPTION • ONLINE REGISTRATION CLOSES JUNE 9 / L'INSCRIPTION EN LIGNE SE TERMINE LE 9 JUIN

5 KM / 10 KM  
VIRTUAL - EVERYONE / VIRTUELLE - TOUT LE MONDE  
\$40.00

IN-PERSON / EN PERSONNE  
\$34.65 - Active and Retired Military / Militaire actif et retraités  
\$39.90 - DND/NPF Civilians / Civils du MDN/FNP  
\$45.15 - General Public / Grand public

KIDS RUN / COURSE DES ENFANTS  
VIRTUAL AND IN-PERSON / VIRTUELLE ET EN PERSONNE  
Registration not required for the Kids Fun Run, however, sign up online to secure your technical t-shirt!  
L'inscription n'est pas nécessaire pour la course amusante, cependant, inscrivez-vous en ligne pour obtenir votre t-shirt technique!

SPONSORED BY / COURSE PARRAINÉE PAR



Consider a donation to Soldier On when you register. Pensez à faire un don à Soldat en mouvement lorsque vous vous inscrivez.  
Photo credit: John's Photography, Sooke, BC



Le Lieutenant de vaisseau Harjot Deol, le Maître de première classe Kanwar Nijjer et l'Enseigne de vaisseau de deuxième classe Mehak Dhinsa assistent aux célébrations de la Journée des Khalsa au temple Gurdwara Singh Sabha de Victoria, le 30 avril. Photo : NCSM Malahat

## Des membres des FAC se joignent à la communauté Sikhe de Victoria pour célébrer le Vaisakhi

### Lookout pour la COMMUNAUTÉ

**Peter Mallett**  
Rédacteur de l'équipe

Lors du plus grand festival du Vaisakhi sur l'île de Vancouver, des militaires se sont joints à la communauté Sikhe de Victoria pour célébrer la naissance de la nation Sikhe.

Le maître de première classe (M 1) Kanwar Nijjer a organisé un stand des Forces armées canadiennes (FAC) au temple Gurdwara Singh Sabha le 30 avril.

"Notre présence ici nous permet de partager nos expériences avec le reste de la population", a déclaré le M 1 Nijjer. "Nous avons reçu une très bonne réponse de la part de la communauté et certains demandent même à devenir membres, ce qui est très important pour la croissance de notre organisation.

Le M 1 Nijjer, gestionnaire des ressources humaines au NCSM Malahat, a assisté à la cérémonie avec son épouse Gurdeep Nijjer. Il a déclaré que porter son uniforme au temple était un moment de fierté, car les Sikhs ont joué un rôle très important en combattant pour l'Inde au cours de la Première et

de la Seconde Guerre mondiale.

Le maître de deuxième classe (M 2) Nancy Rhéaume a déclaré que la participation du Centre de recrutement du Pacifique a suscité plus d'intérêt de la part du public pour les carrières dans les FAC que tout autre événement auquel son unité a participé depuis le début de l'année.

"Il est essentiel que les membres des FAC soient mieux représentés au sein de la population canadienne actuelle, car les personnes de tous les groupes culturels nous apporteront de nouvelles perspectives et de plus vastes connaissances à l'avenir", a déclaré le M 2 Rhéaume.

L'événement a également été l'occasion pour la communauté Sikhe d'afficher sa nature charitable et sa bonne volonté en préparant des repas pour toutes les personnes présentes à la célébration. Ces gestes comprenaient des actions caritatives et la préparation de plus de 500 repas pour Our Place Society, une organisation à but non lucratif qui vient en aide aux sans-abris et aux personnes vivant dans la pauvreté.

Également connue sous le nom de "Khalsa Day", cette fête a été créée par Guru Gobind en 1699. Plus de 5 000 personnes ont assisté au défilé de la journée Khalsa le long des rues Douglas et Finalyson, dans le centre-ville de Victoria.



# CLASSIFIÉ

## FOR RENT

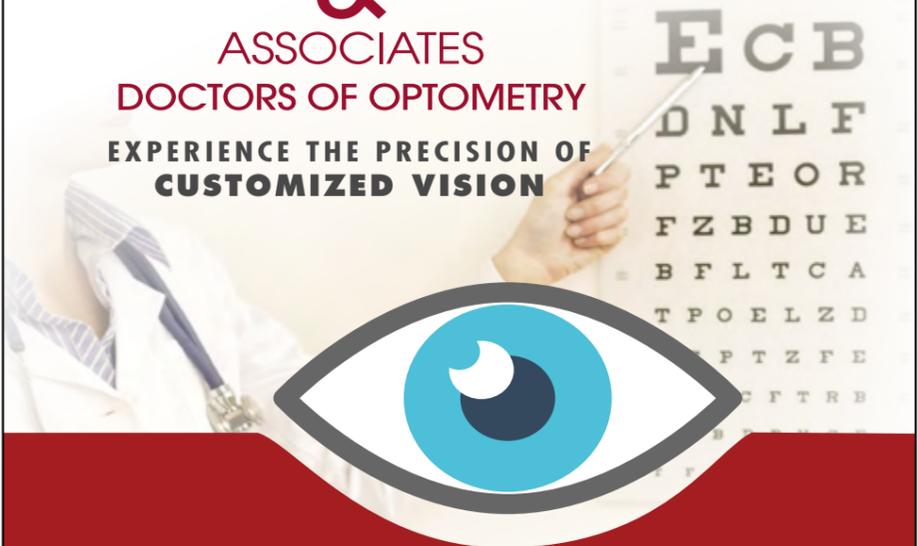
**2 chambres à louer, \$1400 et \$1200** Aimerez-vous vivre dans une maison communautaire ? Vous aimez partager un repas avec des amis et avoir de l'espace pour vous évader ? Très grande chambre privée non meublée (comme une suite) avec salle de bain complète et vue magnifique sur l'océan au sud et à l'ouest. La deuxième chambre est spacieuse et meublée avec une salle de bain privée et une vue sur l'océan au sud et à l'est. Adjacent au parc Dennison. Utilisation partagée de la maison : profiter d'une grande cuisine, d'un salon et de terrasses. Cette maison a des escaliers. Le loyer comprend le wifi, le chauffage, l'électricité et les services publics. Notre maison est calme et familiale ; elle est non-fumeur, sans drogue, sans parfum. Comme nous avons déjà deux chats dans la maison, la meilleure solution serait une personne vivant dans la propreté et n'ayant pas d'animaux. Nous sommes à 5 minutes de la BFC Naden Esquimalt, de l'arrêt d'autobus, de la bibliothèque, du centre récréatif et des magasins à 10 minutes. Quartier très sécuritaire où l'on peut se promener. Nous sommes à proximité du centre-ville, dans une atmosphère de village. Veuillez répondre en décrivant votre personnalité et en expliquant pourquoi vous êtes intéressé(e).

Envoyez votre annonce gratuite de 50 mots ou moins par courriel à [Trina.Winters@forces.gc.ca](mailto:Trina.Winters@forces.gc.ca)

\*Le Lookout se réserve le droit de modifier le contenu pour des raisons d'espace ou de clarté.

## OPTOMETRISTS

DR JOSLIN & DR MORIN  
ASSOCIATES  
DOCTORS OF OPTOMETRY  
EXPERIENCE THE PRECISION OF  
CUSTOMIZED VISION



**BOOK YOUR  
FULL EXAM ONLINE**

Direct billing through Medavie Blue Cross now available  
some exceptions may apply

**LANGFORD**

#105-814 GOLDSTREAM AVE.  
PHONE: (250) 474-4567  
[www.langfordoptometrists.com](http://www.langfordoptometrists.com)

## What's Your story?

THE LOOKOUT IS LOOKING FOR COLUMNISTS!  
Military and civilian writers wanted.

If interested, please reach out to  
[Kateryna.Bandura@forces.gc.ca](mailto:Kateryna.Bandura@forces.gc.ca)



**WEST COAST vs EAST COAST**

**Period Poverty Product COLLECTION CHALLENGE**

**Join the fight to end period poverty!**

World Menstrual Hygiene Day is May 28

"Almost one quarter of people who menstruate in Canada say they have struggled to afford menstrual products for themselves or their children.

And when people don't have menstrual products, they miss school, work, or other opportunities to contribute to their community."

Take action this May by donating period products in marked boxes around your base. **The team that collects the least throws their DWAO Champion into the sea!**

All products go to those in need in your community.

**Final Tally and Winner to be announced Friday, June 2 we will announce which coast's DWAO Champion is going into the sea!**

FMI or to Get Involved:  
West Coast:  
+DWAO-MARPAC@MARPAC@Esquimalt MARPACOWA@forces.gc.ca  
East Coast: Halifax.DWAO@forces.gc.ca

An initiative by the MARPAC and MARANT Defence Women Advisory Organizations

## Amélioration du standard téléphonique au centre de santé de la base



**Peter Mallett**  
Rédacteur

Un nouveau système téléphonique au centre de santé de la base permet des connexions plus rapides et réduit les temps d'attente pour les patients qui ont besoin de services.

Le Centre de soins de santé des Forces canadiennes (Pacifique) (CSSFC(P)) a lancé son nouveau système d'appel automatisé Vocalls le 24 avril.

"Le nouveau système est certainement plus convivial que ce qui existait auparavant", a déclaré le capitaine (à la retraite) Peter Blencowe, gestionnaire des services de soins primaires du CSSFC(P).

La nouvelle technologie remplace l'ancien système de transfert d'appels, qui était obsolète. Le système d'appel Vocalls contribue déjà à réduire les retards et à mettre fin à la confusion concernant les demandes de renseignements et les appels à la clinique sans rendez-vous "premier arrivé, premier servi" et à d'autres services, a déclaré M. Blencowe.

Avec le nouveau système Vocalls, les membres sont placés dans une file d'attente et les appels sont pris dans l'ordre où ils

sont reçus. Les appelants sont dirigés vers le poste approprié et les réceptionnistes sont prêts à prendre les appels immédiatement. En cas de surcharge d'appels ou de retard imprévu, le système invite l'appelant à laisser son nom et son numéro et à attendre qu'on le rappelle. Selon Mme Blencowe, Vocalls permet également aux membres du personnel d'autres services d'aider leurs collègues s'ils sont débordés par les appels.

M. Blencowe prévient que si un patient est confronté à une urgence médicale grave ou potentiellement mortelle, il ne doit pas appeler le centre de santé de la base, mais le 9-1-1.

Le système téléphonique Vocalls a été fourni par Services partagés Canada. Il s'agit de la même technologie que celle utilisée par les services d'information de la base pour diriger les appels et qui est également utilisée par l'Agence du revenu du Canada (ARC) et plusieurs autres ministères du gouvernement du Canada.



**Proud to serve Esquimalt-Saanich-Sooke**



**Randall Garrison, MP**

2-50 Burnside Road West, V9A 1B5

Monday–Thursday 11:00am–2:00pm or by appointment

250-405-6550 [Randall.Garrison@parl.gc.ca](mailto:Randall.Garrison@parl.gc.ca)

[www.RandallGarrison.ndp.ca](http://www.RandallGarrison.ndp.ca)



**INCREASE SAFETY. SAVE TIME AND MONEY.**

**ATTENTION CFB Esquimalt Defense Team Members**

**GET A CHANCE TO WIN A PIZZA AND IMPROVE YOUR COMMUTE!**

1. Check your email for a survey link or scan the QR code
2. Complete the Sustainable Commute Planning survey
3. Follow the directions to enter the pizza draw!

Access the sustainable commute planning survey online through the QR code

# Réflexion sur un échange dans le cadre de l'Op Regulus

## Lookout pour ACTUALITÉS

Le s.é.-m. Morgan Gray  
NCSM Venture

L'Ens 2 Timmons et moi-même sommes récemment rentrés de Coos Bay, dans l'Oregon, où nous avons navigué pendant deux semaines avec la Garde côtière américaine (USCG) à bord du Cutter Orcas dans le cadre d'un échange de l'Opération (Op) Regulus. Notre patrouille de deux semaines s'inscrivait dans le cadre du mandat de sûreté et de sécurité maritimes de l'USCG.

Un équipage enthousiaste de 14 personnes nous a montré avec empressement les tenants et les aboutissants de leur cotre et nous a assigné les couchettes que nous appellerons notre foyer pour les deux semaines à venir.

Nous avons suivi l'officier de pont, dont le rôle est de conduire physiquement le navire, de surveiller les radars, de faire le guet et d'établir des rapports de contact avec le capitaine. Les activités simultanées ont été facilitées par le fait que le cotre a utilisé le pilote automatique la plupart du temps. En plus de naviguer avec le pilote automatique, l'USCG a également utilisé le GPS pour les repères en cours de route, car il n'y avait pas de pélorus sur la passerelle. À la fin de notre voyage, nous jouions le rôle d'Officier de service sous supervision pour les manœuvres de navigation et les manœuvres à basse vitesse. L'une des manœuvres les plus difficiles consistait à s'approcher d'une bouée d'amarrage, ce qui nécessitait un contrôle précis des gaz.

À notre arrivée à Port Angeles, nous avons participé au "Cuttermen's Call", une olympiade de patrouilleurs où les épreuves mettaient à profit les compé-

tences des marins en mer. J'ai participé à la nage du guppy, qui consiste pour les participants à revêtir une combinaison de survie et à tenter de nager aussi vite que possible jusqu'à l'autre jetée et de revenir. Bien que la combinaison soit bien conçue pour survivre dans les eaux froides de l'océan, elle n'est pas particulièrement efficace pour nager, ce qui a rendu l'épreuve difficile. J'ai néanmoins relevé le défi, non sans avoir bu un peu d'eau du port de Port Angeles. Nous avons également eu l'honneur de participer à un service commémoratif en l'honneur d'un marin disparu il y a quelques années.

Après notre patrouille à Port Angeles, nous avons transité vers Seattle pour participer à une flottille de plusieurs bateaux, où l'USCG Orcas a embarqué plusieurs officiers de haut rang. Après la cérémonie, nous sommes restés à Seattle pour une journée supplémentaire de repos avant d'entamer le long

voyage de retour vers Coos Bay.

Le dernier jour, l'équipage s'est exercé aux procédures d'urgence telles que les exercices d'incendie et d'inondation, qui sont similaires aux nôtres. Lors des stations de sauvetage, l'ODS a récupéré la personne juste à côté du navire - la manœuvre du navire était vitale ici car les membres de l'équipage sur le pont ont tenté de traverser deux lignes de vie derrière la personne dans l'eau. Il s'agissait d'une tâche ardue avec une mer d'un mètre cinquante ce jour-là.

La polyvalence des membres de l'USCG sur la passerelle nous a permis d'apprécier les tâches nécessaires à la gestion de nos ponts. Les compétences que nous avons acquises en manœuvrant lentement le navire seront utiles à nos officiers de guerre navale. Enfin, le fait de travailler avec nos collègues de l'USCG nous a permis de mieux comprendre l'interopérabilité internationale avec nos alliés.



L'Op Regulus est un programme novateur qui facilite les échanges entre la Marine royale canadienne (MRC) et les marines partenaires du monde entier afin d'offrir une expérience en mer et des possibilités d'entraînement uniques pour le bénéfice de tous.



"Je suis désolé, cette réponse, encore une fois, est incorrecte.."

Fourni par  
Andrew Currie

**NDP**

### Here to provide the assistance you need.

Contact my office with your questions about:

- Phoenix payment issues
- Veterans Affairs Canada
- Service Canada and CRA
- Local and provincial contacts
- Immigration-related issues
- Federal COVID-19 benefits for individuals, businesses, non-profits.

**Laurel Collins**  
MP for Victoria  
Laurel.Collins@parl.gc.ca  
250-363-3600

[f/CollinsLaurel](#)  
[@Laurel\\_BC](#)  
[@laurelndp](#)

### I Stage and I Sell!

**SHELLY REED** Associate Broker  
Direct: 250-213-7444 Email: sr@shellyreed.com  
[www.shellyreed.com](http://www.shellyreed.com)

**PEMBERTON HOLMES**  
#150-805 Cloverdale Ave.,  
Victoria, B.C. V8X 2S9  
250-384-8124



· NAVY ·  
**BIKE  
RIDE**

Presented by

**DÉFI  
VÉLO**  
· DE LA ·  
**MARINE**

Présenté par

**BMO** 

*through the beautiful City of Colwood!*

**Saturday 3 June 2023 • 1030hrs**

**Start at École John Stubbs Memorial School Fields,  
Belmont Park, Colwood**

**Come join us for our in-person,  
non-competitive and fun Royal Canadian  
Navy Bike Ride that's for everybody and  
is open to everyone!**

There will be a 4km beginners bike ride through Belmont Park and a 28km youth/intermediate Signature ride through the City of Colwood and including Esquimalt Lagoon.

All ages, skills and abilities are welcome. E-Bikes are also welcome.

After the ride, enjoy a BBQ by donation hosted by the Esquimalt Military Family Resource Centre and check out our interactive and engaging displays.

**REGISTER THROUGH RACE ROSTER**

BEGINNER RIDE 4KM (12 YEARS AND UNDER),  
SIGNATURE RIDE 28KM:

**[bit.ly/esqnbrdvm](https://bit.ly/esqnbrdvm)**

**NOW  
ENTER FOR  
FREE!**



SPONSORED BY



**TRIPLES HOT  
CYCLING CLUB**

**CTV NEWS  
VANCOUVER ISLAND**

**G F A X 1070**



**ROYAL CANADIAN  
NAVY**



**MARINE  
ROYALE CANADIENNE**